OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2024 Rhif 972 (Cy. 166)

2024 No. 972 (W. 166)

PENSIYNAU GWASANAETHAU CYHOEDDUS, CYMRU

PUBLIC SERVICE PENSIONS, WALES

Rheoliadau Cynlluniau Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2024

The Firefighters' Pension Schemes (Miscellaneous Amendments) (Wales) Regulations 2024

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio:

- Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015 ("Cynllun Pensiwn 2015"), a nodir yn Rheoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015;
- Rheoliadau Pensiynau Diffoddwyr Tân (Gwasanaeth Rhwymedïol) (Cymru) 2023 ("Rheoliadau Gwasanaeth Rhwymedïol 2023");
- Cynllun Pensiwn Newydd y Diffoddwyr Tân (Cymru) ("Cynllun Pensiwn 2007"), a nodir yn Atodlen 1 i Orchymyn Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2007.

Mae rheoliad 3 yn diwygio Cynllun Pensiwn 2015 i gywiro problem â phrisio hawliau pensiwn cronedig ar gyfer 2021 a 2022.

Ailbrisir pensiynau cronedig aelodau actif o Gynllun Pensiwn 2015 bob blwyddyn. Cynhelir yr ailbrisiad yn unol â gorchymyn blynyddol a wneir gan Drysorlys EF o dan adran 9(2) o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013. Roedd yr ychwanegiadau y darparwyd ar eu cyfer yng Ngorchymyn Ailbrisio Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2021 a Gorchymyn Ailbrisio Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2022 yn seiliedig ar ffigurau enillion

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations amend:

- the Firefighters' Pension Scheme (Wales) 2015 ("the 2015 Pension Scheme"), set out in the Firefighters' Pension Scheme (Wales) Regulations 2015;
- the Firefighters' Pensions (Remediable Service) (Wales) Regulations 2023 ("the 2023 Remediable Service Regulations");
- the New Firefighters' Pension Scheme (Wales) ("the 2007 Pension Scheme"), set out in Schedule 1 to the Firefighters' Pension Scheme (Wales) Order 2007.

Regulation 3 amends the 2015 Pension Scheme to correct an issue with the valuation of accrued pension rights for 2021 and 2022.

Accrued pensions of active members of the 2015 Pension Scheme are revalued annually. The revaluation is done in accordance with an annual order made by HM Treasury under section 9(2) of the Public Service Pensions Act 2013. The increases provided for in the Public Service Pensions Revaluation Order 2021 and the Public Service Pensions Revaluation Order 2022 were based on provisional average weekly earnings figures published by the Office for National

wythnosol cyfartalog dros dro a gyhoeddwyd gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol ym mis Tachwedd ar gyfer pob un o'r priod flynyddoedd. Mae rheoliad 3 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio Cynllun Pensiwn 2015 fel bod yr ailbrisiad ar gyfer y ddwy flwyddyn hynny yn adlewyrchu'r ffigurau terfynol o fis Rhagfyr a gyhoeddwyd gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol ar gyfer pob un o'r blynyddoedd hynny. Gwna hynny drwy ychwanegu swm, wrth brisio hawliau pensiwn cronedig buddiolwr ar gyfer 2021 a 2022, sy'n cynrychioli'r gwahaniaeth rhwng y ffigurau canran a ddefnyddiwyd yn y ffigurau dros dro ar gyfer mis Tachwedd, a'r ffigurau terfynol ar gyfer mis Rhagfyr, ar gyfer y blynyddoedd hynny. Mae hefyd yn gwneud newid cyfatebol i brisiad pensiwn cronedig aelod sy'n trosglwyddo ei bensiwn i gynlluniau pensiwn sector cyhoeddus eraill penodol.

Statistics in November for each of the respective years. Regulation 3 of these Regulations amends the 2015 Pension Scheme so that the revaluation for both of those years reflects the final December figures published by the Office for National Statistics for each of those years. It does so by adding a sum, when valuing a beneficiary's accrued pension rights for 2021 and 2022, which represents the difference between the percentage figures used in the provisional November figures, and the final December figures, for those years. It also makes a corresponding change to the valuation of the accrued pension of a member who transfers their pension to certain other public sector pension schemes.

Mae rheoliad 4 yn diwygio Rheoliadau Gwasanaeth Rhwymedïol 2023 er mwyn gwneud rhai mân gywiriadau.

Regulation 4 amends the 2023 Remediable Service Regulations in order to make some minor corrections.

O ganlyniad i reoliadau 3 a 4, "rheoliadau cynllun" yw'r Rheoliadau hyn o fewn yr ystyr a roddir i "scheme regulations" gan adran 1(4) o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013. Yn ogystal, o ganlyniad i reoliad 4, "rheoliadau cynllun" yw'r Rheoliadau hyn o fewn yr ystyr a roddir i "scheme regulations" gan adran 37 o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus a Swyddi Barnwrol 2022 ("DPGCSB 2022") mewn perthynas â gwasanaeth rhwymedïol aelod mewn cynllun pensiwn diffoddwyr tân. Gwneir rheoliad 4 o'r Rheoliadau hyn, i'r graddau sy'n ofynnol gan adran 27 o DPGCSB 2022, yn unol â Chyfarwyddydau Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus (Arfer Pwerau, Digolledu a Gwybodaeth) 2022, a wnaed o dan yr adran honno. Mae i reoliadau 3 a 4 effaith ôl-weithredol, fel y'i caniateir gan adran 3(3)(b) o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013.

As a consequence of regulations 3 and 4, these Regulations are "scheme regulations" within the meaning given by section 1(4) of the Public Service Pensions Act 2013. In addition, as a consequence of regulation 4, these Regulations are "scheme regulations" within the meaning given by section 37 of the Public Service Pensions and Judicial Offices Act 2022 ("the PSPJOA 2022") in relation to a member's remediable service in a firefighters' pension scheme. Regulation 4 of these Regulations is, to the extent required by section 27 of the PSPJOA 2022, made in accordance with the Public Service Pensions (Exercise of Powers, Compensation and Information) Directions 2022, which were made under that section. Regulations 3 and 4 have retrospective effect, as permitted by section 3(3)(b) of the Public Service Pensions 2013 Act.

Mae rheoliad 5 yn diwygio Cynllun Pensiwn 2007 er mwyn gwneud mân gywiriad i rywfaint o'r testun Cymraeg a fewnosodwyd ynddo gan Orchymyn Cynlluniau Pensiwn a Chynllun Digolledu'r Diffoddwyr Tân (Diwygio) (Cymru) 2024.

Regulation 5 amends the 2007 Pension Scheme in order to make a minor correction to some of the Welsh text which was inserted into it by the Firefighters' Pension Schemes and Compensation Scheme (Amendment) (Wales) Order 2024.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, lluniwyd asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn. Gellir cael copi oddi wrth: Y Gangen Gwasanaethau Tân, Llywodraeth Cymru, Rhyd-y-car, Merthyr Tudful, CF48 1UZ.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, a regulatory impact assessment has been prepared as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations. A copy can be obtained from Fire Services Branch, Welsh Government, Rhydycar, Merthyr Tydfil, CF48 1UZ.

2024 Rhif 972 (Cy. 166)

PENSIYNAU GWASANAETHAU CYHOEDDUS, CYMRU

Rheoliadau Cynlluniau Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2024

Gwnaed		*19 Medi 2024*
Gosodwyd gerbron Cymru		*Senedd 23 Medi 2024*
Yn dod i rym		*21 Hydref 2024*

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau hyn drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adrannau 34(1), (2) a (4), a 60(2)(a) o Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004(**1**), a freiniwyd bellach yng Ngweinidogion Cymru, adrannau 1(1) a (2)(f), a 2(1) (ynghyd â pharagraff 6(b) o Atodlen 2) ac adran 3(1), (2) a (3)(a) a (b) o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013(**2**) ("Deddf 2013") ac adrannau 18(1), 19(1), (4) a (5), 21(1) i (3) a 22(1) a (6) o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus a Swyddi Barnwrol 2022(**3**).

(**1**) 2004 p. 21 ("Deddf 2004"). Rhoddwyd y pwerau a roddir gan adran 34 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru, i'r graddau y maent yn gymwys o ran Cymru, gan adran 62 o Ddeddf 2004. Fe'u trosglwyddwyd i Weinidogion Cymru yn rhinwedd adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32), a pharagraffau 30 a 32 o Atodlen 11 iddi. Diwygiwyd adran 34 gan baragraff 27 o Atodlen 8 i Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2013 (p. 25); mae diwygiadau eraill i'r adran hon ond nid yw'r un ohonynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn. Diwygiwyd adran 60 gan adran 9(3) o Ddeddf Lleoliaeth 2011 (p. 20); mae diwygiadau eraill i'r adran hon ond nid yw'r un ohonynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn. Caniateir i'r pŵer i wneud gorchymyn o dan adran 34 o Ddeddf 2004 gael ei arfer i wneud rheoliadau yn rhinwedd adran 39 o Ddeddf Deddfwriaeth (Cymru) 2019 (dccc 4).

(**2**) 2013 p. 25. Diwygiwyd adran 3 gan adran 94(2) a (3) o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus a Swyddi Barnwrol 2022 (p. 7); mae diwygiadau eraill i'r adran hon ond nid yw'r un ohonynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(**3**) 2022 p. 7.

2024 No. 972 (W. 166)

PUBLIC SERVICE PENSIONS, WALES

The Firefighters' Pension Schemes (Miscellaneous Amendments) (Wales) Regulations 2024

Made	*19 September 2024*
Laid before Senedd Cymru	*23 September 2024*
Coming into force	*21 October 2024*

The Welsh Ministers make these Regulations in exercise of the powers conferred on them by sections 34(1), (2) and (4), and 60(2)(a) of the Fire and Rescue Services Act 2004(**1**), now vested in the Welsh Ministers, sections 1(1) and (2)(f), and 2(1) (together with paragraph 6(b) of Schedule 2) and section 3(1), (2) and (3)(a) and (b) of the Public Service Pensions Act 2013(**2**) ("the 2013 Act") and sections 18(1), 19(1), (4) and (5), 21(1) to (3) and 22(1) and (6) of the Public Service Pensions and Judicial Offices Act 2022(**3**).

(**1**) 2004 c. 21 ("the 2004 Act"). The powers conferred by section 34 were conferred on the National Assembly for Wales, so far as they apply to Wales, by section 62 of the 2004 Act. They were transferred to the Welsh Ministers by virtue of section 162 of, and paragraphs 30 and 32 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c. 32). Section 34 was amended by paragraph 27 of Schedule 8 to the Public Service Pensions Act 2013 (c. 25); there are other amendments to this section but none is relevant to these Regulations. Section 60 was amended by section 9(3) of the Localism Act 2011 (c. 20); there are other amendments to this section but none is relevant to these Regulations. The power to make an order under section 34 of the 2004 Act may be exercised to make regulations by virtue of section 39 of the Legislation (Wales) Act 2019 (anaw 4).

(**2**) 2013 c. 25. Section 3 was amended by section 94(2) and (3) of the Public Service Pensions and Judicial Offices Act 2022 (c. 7); there are other amendments to this section but none is relevant to these Regulations.

(**3**) 2022 c. 7.

Yn unol ag adran 3(5) o Ddeddf 2013, gwneir rheoliadau 3 a 4 o'r Rheoliadau hyn â chydsyniad y Trysorlys.

Yn unol ag adran 34(5) o Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004, ymgynghorodd Gweinidogion Cymru â'r personau hynny a oedd yn briodol yn eu barn hwy, mewn perthynas â rheoliad 5, cyn gwneud y Rheoliadau hyn.

Yn unol ag adran 21(1) o Ddeddf 2013, mae Gweinidogion Cymru wedi ymgynghori â chynrychiolwyr y personau hynny y mae'n ymddangos yn debygol i Weinidogion Cymru y bydd rheoliadau 3 a 4 o'r Rheoliadau hyn yn effeithio arnynt.

I'r graddau sy'n ofynnol gan adran 27 o Ddeddf Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus a Swyddi Barnwrol 2022, gwneir rheoliad 4 o'r Rheoliadau hyn yn unol â chyfarwyddydau'r Trysorlys(**1**) a wnaed o dan yr adran honno.

Enwi a dod i rym

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cynlluniau Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2024.

2. Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 21 Hydref 2024.

Diwygio Rheoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015

3.—(1) Mae Rheoliadau Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2015(**2**) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn rheoliad 3 (dehongli)—

(a) yn y diffiniad o "addasiad mynegai", ym mharagraff (a), ar ôl "enillion" mewnosoder "a'r atodiad mynegai";

In accordance with section 3(5) of the 2013 Act, regulations 3 and 4 of these Regulations are made with the consent of the Treasury.

In accordance with section 34(5) of the Fire and Rescue Services Act 2004, the Welsh Ministers consulted such persons as they considered appropriate, in relation to regulation 5, before making these Regulations.

In accordance with section 21(1) of the 2013 Act, the Welsh Ministers have consulted the representatives of such persons as appear to the Welsh Ministers likely to be affected by regulations 3 and 4 of these Regulations.

To the extent required by section 27 of the Public Service Pensions and Judicial Offices Act 2022, regulation 4 of these Regulations is made in accordance with Treasury directions(**1**) made under that section.

Title and coming into force

1. The title of these Regulations is the Firefighters' Pension Schemes (Miscellaneous Amendments) (Wales) Regulations 2024.

2. These Regulations come into force on 21 October 2024.

Amendments to the Firefighters' Pension Scheme (Wales) Regulations 2015

3.—(1) The Firefighters' Pension Scheme (Wales) Regulations 2015(**2**) are amended as follows.

(2) In regulation 3 (interpretation)—

(a) in the definition of "index adjustment", in paragraph (a), after "earnings" insert "and the index supplement";

(**1**) Cyfarwyddydau Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus (Arfer Pwerau, Digolledu a Gwybodaeth) 2022.

(**2**) O.S. 2015/622 (Cy. 50), y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(**1**) The Public Service Pensions (Exercise of Powers, Compensation and Information) Directions 2022.

(**2**) S.I. 2015/622 (W. 50), to which there are amendments not relevant to these Regulations.

(b) yn y lle priodol mewnosoder—

"ystyr "atodiad mynegai" ("*index supplement*") yw swm o bensiwn enilledig sy'n hafal i werth yr addasiad mynegai pan fo'r newid mewn enillion wedi ei gynyddu—

(a) ar gyfer 2021, 0.2% uwchlaw'r swm a bennir yng Ngorchymyn Ailbrisio Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2021 2021(**1**);

(b) ar gyfer 2022, 0.4% uwchlaw'r swm a bennir yng Ngorchymyn Ailbrisio Pensiynau'r Gwasanaethau Cyhoeddus 2022(**2**);";

(c) yn y diffiniad o "mynegai ailbrisio mewn-gwasanaeth", ar y diwedd mewnosoder "ac, yn y cynllun hwn, mae'n cynnwys yr atodiad mynegai".

(b) at the appropriate place insert—

""index supplement" ("*atodiad mynegai*") means an amount of earned pension equal to the value of the index adjustment where the change in earnings is increased—

(a) for 2021, by 0.2% above the amount specified in the Public Service Pensions Revaluation Order 2021(**1**);

(b) for 2022, by 0.4% above the amount specified in the Public Service Pensions Revaluation Order 2022(**2**);";

(c) in the definition of "in-service revaluation index", at the end insert "and, in this scheme, includes the index supplement".

Diwygio Rheoliadau Pensiynau Diffoddwyr Tân (Gwasanaeth Rhwymedïol) (Cymru) 2023

4.—(1) Mae Rheoliadau Pensiynau Diffoddwyr Tân (Gwasanaeth Rhwymedïol) (Cymru) 2023(**3**) wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn rheoliad 22(2), yn y diffiniad o "swm cynllun gwaddol", ar ôl "adran 29(2)" mewnosoder "o DDLlPh 1999".

(3) Yn rheoliad 23(2)(b), yn y testun Cymraeg, yn lle "a'r swm amgen" rhodder "ac mae'r swm amgen".

(4) Yn rheoliad 29(1)(a), yn y testun Saesneg, yn lle "divorce, annulment" rhodder "divorce or annulment".

(5) Yn rheoliad 34(2)(a)—

(a) yn y testun Cymraeg, yn lle'r coma ar ôl "rhwymedïol cyfan" rhodder cromfach agoriadol;

(b) ar ôl "reoliad 42(2)" mewnosoder cromfach gloi.

(6) Yn rheoliad 39(2), yn y testun Cymraeg, ar ôl "pe bai'r hawliau hynny" mewnosoder "wedi bod".

(7) Yn rheoliad 41(4), yn y testun Cymraeg, yn lle "adran 89(1)" rhodder "adran 86(1)".

(8) Yn rheoliad 46, yn is-baragraff (ii) o baragraff (2)(b) a amnewidiwyd, yn y testun Cymraeg, yn lle "nad yw'r" rhodder "bod y".

Amendments to the Firefighters' Pensions (Remediable Service) (Wales) Regulations 2023

4.—(1) The Firefighters' Pensions (Remediable Service) (Wales) Regulations 2023(**3**) are amended as follows.

(2) In regulation 22(2), in the definition of "legacy scheme amount", after "section 29(2)" insert "of WRPA 1999".

(3) In regulation 23(2)(b), in the Welsh language text, for "a'r swm amgen" substitute "ac mae'r swm amgen".

(4) In regulation 29(1)(a), in the English language text, for "divorce, annulment" substitute "divorce or annulment".

(5) In regulation 34(2)(a)—

(a) in the Welsh language text, for the comma following "rhwymedïol cyfan" substitute an opening parenthesis;

(b) after "regulation 42(2)" insert a closing parenthesis.

(6) In regulation 39(2), in the Welsh language text, after "pe bai'r hawliau hynny" insert "wedi bod".

(7) In regulation 41(4), in the Welsh language text, for "adran 89(1)" substitute "adran 86(1)".

(8) In regulation 46, in subparagraph (ii) of the substituted paragraph (2)(b), in the Welsh language text, for "nad yw'r" substitute "bod y".

(**1**) O.S. 2021/276.
(**2**) O.S. 2022/215.
(**3**) O.S. 2023/961 (Cy. 156).

(**1**) S.I. 2021/276.
(**2**) S.I. 2022/215.
(**3**) S.I. 2023/961 (W. 156).

(9) Yn rheoliad 65(4), yn y testun Cymraeg, yn lle "gwasanaeth adferadwy", yn y ddau le y mae'n digwydd, rhodder "gwasanaeth rhwymedïol".

Diwygio testun Cymraeg Atodlen 1 (Cynllun Pensiwn Newydd y Diffoddwyr Tân (Cymru)) i Orchymyn Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2007

5. Yn Atodlen 1 i Orchymyn Cynllun Pensiwn y Diffoddwyr Tân (Cymru) 2007(**1**), ym Mhennod 2 o Ran 11, yn rheol 5C(7), yn y testun Cymraeg, ar ôl "Pan" mewnosoder "nad".

Cydsyniwn i wneud rheoliadau 3 a 4 o'r Rheoliadau hyn.

(9) In regulation 65(4), in the Welsh language text, for "gwasanaeth adferadwy", in both places it occurs, substitute "gwasanaeth rhwymedïol".

Amendment to the Welsh text of Schedule 1 (the New Firefighters' Pension Scheme (Wales)) to the Firefighters' Pension Scheme (Wales) Order 2007

5. In Schedule 1 to the Firefighters' Pension Scheme (Wales) Order 2007(**1**), in Chapter 2 of Part 11, in rule 5C(7), in the Welsh language text, after "Pan" insert "nad".

We consent to the making of regulations 3 and 4 of these Regulations.

Jeff Smith
Anna Turley

Dau o Arglwydd Gomisiynwyr Trysorlys Ei Fawrhydi

11 Medi 2024

Two of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury
11 September 2024

Jayne Bryant

Ysgrifennydd y Cabinet dros Lywodraeth Leol a Thai, un o Weinidogion Cymru
19 Medi 2024

Cabinet Secretary for Housing and Local Government, one of the Welsh Ministers
19 September 2024

©ⓑHawlfraint y Goron 2024

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y DU gan Y Llyfrfa Cyf dan awdurdod a goruchwyliaeth Saul Nassé, Rheolwr Llyfrfa Ei Fawrhydi ac Argraffydd Deddfau Senedd y Brenin.

© Crown copyright 2024

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Saul Nassé, Controller of His Majesty's Stationery Office and King's Printer of Acts of Parliament.

(**1**) O.S. 2007/1072 (Cy. 110). Mewnosodwyd rheol 5C o Ran 11 o Atodlen 1 i'r Gorchymyn gan O.S. 2024/13 (Cy. 5). Mae offerynnau diwygio eraill ond nid yw'r un ohonynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(**1**) S.I. 2007/1072 (W. 110). Rule 5C of Part 11 of Schedule 1 to the Order was inserted by S.I. 2024/13 (W. 5). There are other amending instruments but none is relevant to these Regulations.

ISBN 978-0-348-39609-6

£8.14

http://www.legislation.gov.uk/id/wsi/2024/972